

**Совещание-семинар преподавателей
болгарского языка, литературы и культуры**

ПРОГРАММА

**Москва, МГУ имени М.В. Ломоносова,
филологический факультет**

27-28 октября 2009 года

27 октября

10.00, ауд. 1060

Открытие

Председательствуют: В.П.Гудков (Россия), Е. Димитрова (Болгария)

Приветствия

М.Л.Ремнёва, доктор филологических наук, профессор, декан филологического факультета МГУ.

В.П.Гудков, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой славянской филологии филологического факультета МГУ.

Пламен Грозданов, Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Болгарии в Российской Федерации.

Буряна Ангелакиева, директор Болгарского культурного института, Советник по культуре Посольства Республики Болгарии в Российской Федерации.

Доклады:

В.П.Гудков (Россия). **Болгаристика на филологическом факультете Московского университета. Краткий исторический обзор.**

Е.Димитрова (Болгария). **Департаментът за езиково обучение на Софийския университет „Св. Климент Охридски” – авангарден център за обучение по български език като чужд в България.**

З.И.Карцева (Россия). **Предварительные итоги: болгарская проза 1989-2009 гг.**

12.00 – 13.00 – перерыв

Продолжительность доклада до 15 мин.

13.00, ауд. 1060

Председательствуют: Р.Йорданова (Болгария), Е.Р.Чмыр (Украина)

Е.Ю.Иванова (Россия). **Функциональный синтаксис как необходимый аспект вузовского обучения иностранному языку.**

Г.К.Венедиктов (Россия). **О редких словах в толковых словарях болгарского языка.**

Е.Р.Чмыр (Украина). **Болгаристика в Киевском университете за 35 лет: 1973 – 2008.**

М. Димитрова (Болгария). **Българска електронна българистика.**

Р. Йорданова (Болгария). **Ролята на Международната школа по български език и култура в Департамента за езиково обучение към Софийския университет “Св. Климент Охридски” за обучението на чужденци нестуденти.**

14.15 -14.30 - перерыв

Председательствуют: В.Малджиева (Болгария), О.А.Сеничева (Украина)

И.В.Платонова (Россия). **Учебная литература по болгарскому языку для студентов отечественных университетов.**

Кр. Стоянов (Болгария). **Грамматически акценти – отклонения от нормата в езика на представителната публичност в България.**

В. Малджиева (Болгария). **Коммуникативная иерархия событий и состояний в болгарском тексте.**

М. Н. Белова (Россия). **Влияние префиксации на видовую характеристику глагольной основы (на материале языка Гр. Цамблака в сопоставлении со старославянским и с современным болгарским языком).**

О.А.Сеничева (Украина). **Средства массовой информации болгар на Украине.**

15.30-16.00 – перерыв (чай, кофе)

16.00 ,ауд.1060

Круглые столы

Круглый стол «Проблемы организации обучения болгарскому языку в современных условиях»

Руководитель Е.Ю.Иванова (Россия)

Е.Ю.Иванова (Россия). О месте и содержании курса «Теоретическая грамматика болгарского языка» в системе подготовки болгаристов-бакалавров.

З.К.Шанова (Россия). Глагольные категории в курсе грамматики болгарского языка у бакалавров.

Е. Ю.Терентьева (Россия). Болгарский язык в Православном Свято-Тихоновском гуманитарном университете.

Ст. Цанов (Болгария). Современные тенденции изучения болгарского языка на Украине.

Круглый стол «Обучение переводу как неотъемлемая часть подготовки болгаристов»

Руководитель И.Ликоманова (Болгария)

И. Ликоманова (Болгария). Преводът на девиантните реплики от романа „Майстора и Маргарита” на М. Булгаков на няколко славянски езика.

В. Н. Гливинская (Россия). «Курс по выбору» в системе подготовки студентов-болгаристов на факультете иностранных языков и регионоведения МГУ им. М.В.Ломоносова.

28 октября

10.30, ауд. 1060

Председательствуют: М.Велева (Болгария), Л.А.Калимуллина (Россия)

О.А.Ковш (Белоруссия). Динамика доверия/недоверия в болгарском диалоге.

2. М. Велева (Болгария). Варианты за множествено число при съществителните имена в съвременния български език

Е.А.Курганова (Россия). Системный подход к предъявлению грамматического материала (на примере глагольных форм) – из опыта преподавания болгарского языка на ВКИЯ (Центр) Минэкономразвития России.

К. Вълчева-Тихова (Болгария). Специфика на глаголните корелации за придвижване в български и руски език на фона на други славянски езици.

Т.В.Попова (Россия). Особенности безударного вокализма в болгарских диалектах (подбалканское наречие).

Е. Димитрова (Болгария). Приложно-лингвистично изследване на началния билингвизъм чрез социолингвистичен корпус.

Г.С.Гадалова (Россия). **Российско-болгарские связи: проблемы и перспективы (из опыта работы филиала Государственной академии славянской культуры в г. Твери).**

В. Димитрова (Болгария). **Филмовата адаптация на литературно произведение в преподаването на български език извън България.**

Л.А.Калимуллина (Россия). **Интерпретация невербального выражения эмоций в болгарском языке.**

Б. Даскалова (Болгария). **Стилистиката и езиковото обучение.**

13.00-14.00 - перерыв

14.00, ауд.1060

Председателствуват: М.Китанова (Болгария), В.А.Колесник (Украина)

К. Чаралозова (Болгария). **Българските експресивни собствени лични имена и имената със суфикс -к(а) в съпоставка с данните от руски и полски.**

Р. Стоичков (Болгария). **Системност в преподаването на широкозначните глаголи в българския език.**

О.Б. Червенко (Украина). **История исследований болгарского фольклора Приазовья.**

В.А.Колесник (Украина). **Тенденции развития болгарских говоров диаспоры.**

Е. Димитрова, Р. Йорданова (Болгария). **Развитие на езиковата и социокултурната компетентност чрез иновативни проекти за обучение по български език като чужд.**

А. М. Сердюк (Украина). **Способы вербализации эмоций в болгарской поэзии и особенности перевода эмотивов на русский язык.**

Н.Топузов (България). **Основания за определяне и структуриране на учебното съдържание по практически български език.**

О.А. Ржанникова (Россия). **Грамматическая категория определенности в болгарском языке: лингвистическая теория и лингводидактика.**

М. Китанова (Болгария). **Преподаване на български език на чужденци чрез запознаването им с фрагменти от традиционната и съвременната българска култура.**

Е.В.Тимонина (Россия). **Специфика употребления личных местоимений 1-го л. ед.ч. в именительном падеже в современном болгарском и русском диалоге.**